Manuel Scolaire, un support pluridimensionnel en classe de FLE (Cas du Manuel de la 3ème Année Moyenne en Algérie)

The School Manual, a multidimensional support in FLE class (Case of the 3rd Year Middle School Manual in Algeria)

Boumediene Fouad *

Centre universitaire-Aflou

Algérie

fouadboumediene@yahoo.fr[1]

الاستلام ٢٠٢٥/٠٧/١٨ القبول ٢٠٢٥/١١/٢٦ النشر ٢٠٢٥/١٢/١١

Résumé : Le manuel scolaire occupe actuellement une place primordiale dans le processus d'enseignement /apprentissage. Notre recherche vise à vérifier son impact dans l'opération de transmission des connaissances. Nous voulons, par le biais de cette réflexion, situer ce document et comprendre les obstacles qui entravent son exploitation dans le contexte scolaire. Notre outil d'investigation est une grille d'analyse des contenus qui contribuera à éclaircir les différentes composantes du document et surtout les différents moyens de l'exploiter convenablement.

Mots clés : Support- Fonction- Contenu –Stratégie- Exploitation.

Abstract: The textbook currently occupies a primordial place in the teaching/learning process. Our research aims to verify its impact on the operation of knowledge transmission. We want, through this reflection, to situate this document and understand the obstacles that hinder its use in the school context. Our investigation tool is a content analysis grid that will help clarify the different components of the document and especially the different ways to use it properly.

Keywords: Support- Function- Content – Strategy- Exploitation.

* Boumediene Fouad

1. Introduction

Le processus d'enseignement /apprentissage du Fle est une opération qui s'appuie sur plusieurs composantes et partenaires afin de la réaliser convenablement. L'espace classe dans sa composante pluridimensionnelle nécessite la mise en place de plusieurs dispositifs et outils qui rendent le fonctionnement de l'opération facile, opérationnel et surtout pratique.

Le choix des outils à utiliser en classe est parmi les principales conditions de réussite dans l'opération de transmission des connaissances. C'est une sélection qui doit répondre aux critères du contexte et du contenu visé. L'enseignant opte généralement pour un support qui lui facilite les interactions et la réception de l'information. L'obstacle qui surgit à ce moment de travail est la variabilité des supports possibles : visuel /audiovisuel /interactif ou le manuel. L'enseignant doit prendre une décision par rapport à un contexte précis, un choix stratégique qui satisfait ses besoins opérationnels. Face à cette situation, il doit connaître les différences existantes entre les supports afin de les utiliser convenablement et efficacement.

Notre objectif vise à comprendre et analyser cette situation. Nous voulons, à travers cette recherche, présenter et étudier un support qui est le manuel scolaire et particulièrement celui de la 3ème Année moyenne. Nous nous intéressons à préciser sa composante et son rôle dans le contexte de la classe. Notre problématique est la suivante :

-Le manuel scolaire participe-t-il efficacement dans le développement des capacités cognitives et productives de nos apprenants en classe de Fle ?

Cette question suppose les hypothèses suivantes :
-La composition du Manuel de la 3ème Année Moyenne pourrait ne pas répondre aux exigences théoriques.
-Les textes et les activités proposés ne correspondent pas aux publics visés.

Pour répondre à notre question de départ, nous nous baserons sur un plan composé d'une partie théorique où nous présenterons la conception théorique du manuel. Puis, nous ferons une lecture du manuel scolaire de la 3ème Année Moyenne et enfin nous synthétiserons notre recherche.

2. Aspects théoriques

Actuellement, l'une des préoccupations majeures de l'institution est de répondre aux exigences et aux besoins de l'apprentissage en classe. Le manuel scolaire est parmi les moyens permettant de régler ce problème. C'est un outil indispensable dans le

processus de transmission de la connaissance, même sa composition obéit à plusieurs critères comme le précisent les normes. Le décret n° 2004-922 du 31 août 2004 explique, le caractère spécifique des ouvrages scolaires qui sont utilisés dans un cadre institutionnel à des fins de formations et conçus pour répondre aux exigences des programmes préalablement agréés par le ministère concerné. *(2004)*

Cela signifie que la première caractéristique pour réaliser un manuel est de satisfaire les exigences de l'institution par rapport aux contenus voulus et par rapport à d'autres conditions obéissant aux normes de la société concernée. Le manuel fournit à l'enseignant des repères nécessaires pour le travail effectué en classe surtout par rapport à sa mission éducative.

-Il est le compagnon des partenaires en classe, un élément omniprésent dans toutes les opérations de la classe (Borne, 1998, P01).
-Il participe dans l'acte d'apprentissage non comme outil mais comme un partenaire inévitable, il assure cette continuité entre le programme et les différents acteurs de la classe (enseignant/apprenant/savoirs). C'est l'une des conditions efficaces par rapport à l'enseignement des langues étrangères.
-Le manuel a aussi un côté scientifique et technique, il répond aux besoins de l'institution et de l'apprenant comme le précise Roger Seguin : « La décision de produire un manuel suppose un besoin indiscutable pour améliorer le rendement d'un système éducatif où les niveaux déterminés de la scolarité, ce besoin se base sur le niveau d'enseignement primaire » (1989, p13-14). Cela veut-dire que l'élaboration d'un manuel n'est pas seulement cet acte de proposer des supports et des activités. C'est le résultat de plusieurs travaux de lectures des situations et des systèmes éducatifs (le rendement et la qualité d'enseignements proposés). C'est une réponse à toutes les interrogations pour éviter et régler les problèmes rencontrés par les enseignants et les apprenants.

2.1. La morphologie du manuel

La production du manuel s'organise d'une manière à répondre aux exigences des publics ciblés (l'institution, les enseignants et surtout les apprenants).C'est le résultat d'un travail scientifique et sélectif qui est susceptible de lui donner une certaine crédibilité.

Nous vous proposons les différents éléments qui participent dans l'élaboration d'un manuel. Nous nous inspirons des travaux de Dominique Borne (1998, p13-14) qui s'appuie sur plusieurs axes :

2.1.1. La structure du manuel scolaire

Il commence par une structuration formelle du manuel qui traduit clairement les objectifs véhiculés par ce modèle de document :

1-Une page d'ouverture (titre, objectifs, illustration) : sa fonction est de présenter le lien entre les contenus proposés et les programmes scolaires.
2-Des pages d'activités : organisées de sorte à opérationnaliser les acquis de l'apprenant dans un contexte pratique.
3-Une rubrique : « l'essentiel» ; qui contient généralement les règles et les conclusions à mémoriser suite à un apprentissage.
4-Des pages « savoir-faire » où l'apprenant est censé faire le lien entre les acquis et le contexte extérieur. L'objectif de ces pages est de lui proposer des situations différentes pour lui permettre la contextualisation des connaissances.
5-Des pages « approfondissements » : visent le renforcement et la mémorisation des savoirs.
6-Des exercices d'entraînement : des outils de mémorisation et de réflexion qui vérifient le degré de maîtrise des connaissances.
7-Des exercices de synthèse : L'apprenant doit faire le point de son parcours d'apprentissage. Cela détermine le rôle de ces activités.

Cette variabilité des éléments qui forment le manuel scolaire précise les différents rôles assignés à ce document en classe.

2.1.2. Les composantes d'un manuel scolaire

En plus de sa composante formelle, le manuel apporte à son utilisateur d'autres savoirs et formations :

A -L'apport pédagogique : Le manuel ne se limite pas à une suite d'informations structurées en fonction d'un programme. Il propose des outils et des stratégies facilitant la tâche d'émettre et de recevoir les connaissances. Il met à la disposition des apprenants et des enseignants des structures, des modèles, des activités, des instruments motivationnels et surtout des manières de lire, comprendre, réfléchir et de construire. L'opération de construire un manuel passe obligatoirement par ce stade stratégique et opérationnel.

B- L'apport Cognitif : Le manuel constitue la face pratique du programme. Il est censé proposer des informations aux apprenants**.** Le document structure les connaissances de manière à respecter un enchaînement et assurer une progression logique dans le processus d'apprentissage.

C- L'apport motivationnel : Parlant de la motivation qui se manifeste de plusieurs manières ; d'abord, l'organisation et la structuration des composantes du manuel incitent les apprenants à le feuilleter et avoir cette volonté de le connaître. Puis, les couleurs et les icônes jouent le rôle d'influencer le public ciblé. Enfin, son contenu (textes et activités) qui peut contribuer à cette motivation.

D- L'apport culturel et idéologique : L'importance de l'élaboration d'un manuel réside dans l'objectif de tracer les grandes lignes du parcours d'un citoyen. Cela veut dire qu'il met obligatoirement le lien entre l'école et le vécu d'un apprenant. Il lui fournit les composantes de son identité et de sa culture.

2.2. Les fonctions du manuel scolaire

Un manuel est conçu par des spécialistes et des experts chevronnés pour des raisons bien déterminées. Il a une fonction ou un objectif visé, ce moyen didactique doit accomplir des tâches dans le processus de l'enseignement (Zahal, 2006). Son élaboration vise des objectifs et des intérêts voulus par les réalisateurs et par l'état. C'est un outil qui traduit les visions et les perspectives de l'apprentissage en général. Ce qui signifie que cet ouvrage a plusieurs fonctions :

a-Fonction référentielle : Il contient toutes les informations liées au programme. Il contient les composantes de l'acte d'enseignement (les supports, les activités et les productions).
b-Fonction de transmission de la connaissance : A la différence de la première mission, la deuxième véhicule l'essentiel du manuel. Il propose aux enseignants et aux apprenants des éléments théoriques tels que les termes, les concepts et surtout les règles de fonctionnement. C'est l'apport du cognitif dans le manuel scolaire.
c-Fonction sociale : Il reflète les repères sociaux d'un groupe. Ses contenus doivent offrir à l'apprenant les moyens pour s'adapter avec son milieu social. Il trace l'itinéraire du quotidien social pour un individu. Par le biais de ses propositions, il inculque aux apprenants le comment vivre (le savoir-être).
d-Fonction du développement des capacités : Le manuel scolaire fournit à l'apprenant des données assurant à la fois, le développement de ses comportements et le développement de ses capacités et à l'écrit et à l'oral. C'est un moyen efficace permettant l'amélioration de ses compétences communicatives. Ce qui constitue une des priorités de l'enseignement des langues étrangères.

Le manuel remplit plusieurs fonctions d'où sa nécessité dans les pratiques quotidiennes de la classe, il est le lien entre tous les partenaires de la classe.

3. Protocole de la recherché

Nous aborderons les composantes du manuel de la 3ème Année Moyenne qui nous permettra de faire une lecture des critères de son élaboration et surtout de comprendre son fonctionnement pendant le déroulement du processus d'apprentissage.

3.1. Description du manuel scolaire

Le manuel scolaire de la 3ème Année moyenne est un document composé de trois projets :

a-Projet 01 : Rédiger des faits divers pour le journal de l'école.

Ce dernier est composé de trois séquences:

-Un accident, une catastrophe.
-Un méfait, un délit.
-Un fait insolite.

b- Projet 02: Réaliser un recueil de vie de personnages connu pour leur rendre hommage à l'occasion de la journée du savoir.

Ce projet est composé de trois séquences :

-La biographie d'un personnage connu.
-Un récit à caractère autobiographique à partir d'une biographie, je raconte un souvenir d'enfance.
-J'insère le portrait de mon personnage/ un autoportrait, dans un récit de vie.

c- Projet 03: Réaliser un recueil de récits historiques portant sur la guerre de libération nationale et une exposition de photos sur l'histoire d'un patrimoine pour faire connaître l'histoire de notre pays.

Ce projet est composé de deux séquences:

-Je résume un récit historique portant sur un moment de l'histoire nationale -
Je rédige l'histoire d'un patrimoine à l'occasion du mois du patrimoine).

3.2. Présentation et analyse du manuel scolaire

L'approche prévue pour faire une lecture du manuel se concentrera sur les composantes du document. Nous tenterons de connaître les critères d'élaboration à travers l'exposé des aspects à traiter.

3.2.1. La progression du manuel

L'objectif de ce travail est de comprendre les axes d'évolution du manuel et en même temps, contextualiser les connaissances proposées. Nous avons constaté que le manuel de la 3ème Année progresse en fonction de trois niveaux relationnels:

A-Niveau 01 : La relation entre la compétence globale et les trois projets proposés en classe. La compétence globale vise la production orale et /ou écrite d'un texte narratif réel, pour la développer, les concepteurs ont choisi trois étapes :

1-Rédiger des faits divers pour le journal de l'école, c'est-à-dire, une classification des histoires réelles (méfaits /insolites /catastrophes /accidents)
2-Recueillir des récits de vie de personnages connus, à ce moment, le texte narratif reste toujours dans le cadre du réel mais avec une dimension différente (biographies/ souvenirs…etc.).
3-Recueillir des récits historiques portant sur la guerre de libération nationale où nous assistons à l'élargissement du carde de travail.

L'enseignant et l'apprenant prennent conscience des objectifs visés par le programme proposé. Un aspect renforçant les échanges et les interactions entre les partenaires de la classe (élève /enseignant /savoirs).

B-Niveau 02 : Les relations entre les projets et les séquences sont complémentaires et justifiées. Nous remarquons que les choix effectués montrent l'homogénéité du contenu par exemple le fait divers (projet 01) se développe par le biais de la classification et les composantes intrinsèques du texte.

C-Niveau 03 : Il montre la relation entre le déroulement de la séquence et la compétence visée. Nous constatons la mise en valeur des compétences de compréhension et de production ce qui rejoint l'idée de la compétence globale. Les combinaisons assurent aux enseignants et aux apprenants d'installer les connaissances de manière efficace et cohérente.

Cette lecture nous montre cet aspect objectif et scientifique de l'élaboration du manuel scolaire.

3.2.2. La sélection des textes

Concernant les supports utilisés lors de l'élaboration du manuel, nous nous concentrerons sur les différences des sources pour comprendre les objectifs des choix.

Projets	Séquences	Nombre de textes	Textes d'auteurs algériens	Textes d'auteurs Etrangers
Projet 01	Séquence 01	10	05	05
	Séquence 02	07	05	02
	Séquence 03	06	01	05
Projet 02	Séquence 01	07	04	03
	Séquence 02	06	00	06
	Séquence 03	08	01	07
Projet 03	Séquence 01	07	06	01
	Séquence 02	07	06	01

Tableau 01

Le tableau ci-dessus (tableau01), nous présente un aperçu sur la composante textuelle du manuel qui nous propose 44 textes variés dont 28 supports d'auteurs algériens, c'est-à-dire 63.63٪ du nombre global des textes. La dominance est aux productions algériennes, ce qui peut signifier une tentative de rapprocher les apprentissages du vécu de l'apprenant. L'élément que nous avons remarqué, c'est que la répartition dépend des objectifs visés. Pour les producteurs, le texte doit faciliter le traitement des caractéristiques visées pour réaliser les objectifs de la séquence.

3.2.3. Les compétences vises

Nous procéderons par une lecture des objectifs d'apprentissage qui présente clairement les compétences visées.

Nous avons pu compter un nombre de 118 verbes d'action (formulation des objectifs d'apprentissage) qui guident les enseignants et les apprenants pendant l'opération de transmission des connaissances. Ils sont répartis ainsi :

- 47 pour le premier projet
-45 pour le deuxième projet.
-26 pour le troisième projet.

Nous avons constaté, aussi, que les concepteurs de ce document ont axé leur travail sur certaines opérations cognitives :

a- La compréhension : Le verbe « comprendre » est cité 17 fois dans les objectifs d'apprentissage. C'est l'équivalent de 14.40٪
b- La production : Le verbe « produire » est cité 18 fois. C'est l'équivalent de 15.25٪
.
c- Le repérage : cette action se manifeste par l'emploi de plusieurs verbes « repérer, identifier, distinguer, différencier ». (18 fois. 15.25٪).
d- L'emploi : le verbe « employer » est utilisé 14 fois (11.86 ٪).

Le choix de ces opérations relève de l'intention d'impliquer l'apprenant dans l'opération de la construction de la connaissance. Il peut aussi participer au développement des capacités de production et à l'autonomie de l'apprenant. Il est censé lire, comprendre, découvrir, réfléchir et enfin produire.

3.2.4. Les activités proposes

Nous avons choisi la première séquence du projet 01 comme modèle pour expliquer le fonctionnement des activités dans ce manuel scolaire.

La première remarque est que le manuel s'appuie souvent sur des textes supports pour expliquer les points de langue visés. Les questions directes (analyse /repérage /lacunaire) constituent la partie la plus importante des travaux demandés aux apprenants. Cela veut dire que l'apprenant échange et interagit avec le support. Il développe normalement des capacités de lecture, de compréhension, de découverte et surtout de réflexion. Un choix qui donne à l'activité une valeur pratique et efficace dans le processus d'enseignement /apprentissage.

La deuxième remarque qui a attiré notre attention, c'est la progression des activités. Les auteurs du manuel utilisent une stratégie de varier les exercices en se basant sur un texte support comme repère puis proposer un autre exercice pour vérifier la transmission de la connaissance. C'est une vision qui vérifie l'installation de l'information et varie les contextes d'utilisation (aller vers les savoir-faire).

La dernière remarque, nous avons constaté que les producteurs ont proposé des activités basées sur un travail implicite et explicite. Cela développe chez l'apprenant la conscience de son acquis.

3.3. Interprétation des résultats

Dans cette perspective de lecture du manuel nous interprèterons nos travaux en se basant sur les points suivants :

3.3.1. Le manuel : un modèle à imiter

Souvent, le manuel est objet de critique par rapport aux contenus proposés. Sauf que les spécialistes oublient son rôle principal. Ce manuel a comme le précise Choppin(1996), une fonction d'outil ou d'instrument de travail en classe (Bruillard, p3).
- Il offre aux utilisateurs des modèles de supports à exploiter en prenant en considération les caractéristiques intrinsèques du texte.
-Il facilite aux enseignants et aux apprenants la compréhension des contenus et le respect des programmes officiels, en appliquant les instructions.
- En plus des stratégies pratiques et efficaces. Il propose l'enchaînement logique de la construction des connaissances.

Le manuel n'est pas seulement un document qui contient des textes à exploiter. Nous avons remarqué le long de notre lecture cette opération d'« interprétation pratique » (Bruillard p3) des programmes officiels. Les choix variés des supports, des auteurs et des consignes à suivre permettent à l'enseignant d'adapter le savoir en fonction de son public. Les producteurs du document ont veillé à contextualiser le savoir et surtout à le réguler. La tâche de l'enseignant, alors, est d'exploiter ou de proposer un modèle identique.

L'importance du manuel réside dans la façon de proposer le travail pédagogique en classe. Il véhicule des codes et des normes de fonctionnement.

3.3.2. Le manuel : un apport stratégique

Aborder le problème de la stratégie en classe signifie la compréhension des choix opérés pendant la présentation d'un cours. C'est un travail effectué par l'enseignant et l'apprenant afin de réussir la transmission des connaissances. Selon B. Ertek, le processus d'apprentissage lors de la construction de la connaissance peut faire appel à un support ou à des supports. Elle ajoute : «Pour qu'il y ait apprentissage, le support pédagogique doit avant tout attirer l'attention de l'apprenant ». (2020, p50-51)

Donc l'élément stratégique dépend aussi du support. Le manuel de la troisième année moyenne est développé dans ce sens. Il participe à la construction du savoir, la motivation de l'apprenant et surtout la contextualisation des acquis. Parmi les stratégies adoptées :

-Une série de textes qui permet de varier les possibilités de lecture et de compréhension.
-L'utilisation des textes et des icônes pour interagir avec les apprenants (questions de compréhension /analyse).
-Les activités se développent avec un principe de la compréhension puis la réutilisation. Toujours, la première activité liée à un texte support pour comprendre le point traité puis un deuxième exercice assurant la réutilisation des acquis.

Cela explique la fonction principale du manuel. Il dépasse la tâche de fournir des connaissances, il participe dans la construction des savoirs.

3.3.3. Les dimensions du manuel

Dans la perspective de lecture, interprétation du manuel, nous avons constaté l'existence de cette composante multidimensionnelle. Il véhicule plusieurs éléments qui assurent la richesse et la variété du contenu. Il a plusieurs dimensions:

a- Sociale : il est le moyen de maintenir les rapports avec le contexte social par le biais des textes et des exemples proposés. Il fournit à l'apprenant des expériences et des situations qui lui serviront de modèles et d'enseignements dans son parcours individuel.

b-Psychologique : Les modèles proposés des textes développent le comportement et les réactions des individus. C'est un acquis psychologique.

c-Linguistique : Les activités et les textes habituent l'apprenant à la langue, ses structures, son fonctionnement et surtout sa réutilisation. Cela constitue un apport important dans la maîtrise de la langue chez l'apprenant.

d-Interactive : Les supports et les activités proposés véhiculent des stratégies qui émanent de l'idée de mettre l'apprenant dans la situation de découvrir, réfléchir et résoudre les problèmes. Cet échange motive l'apprenant à s'impliquer davantage dans l'opération de transmission de la connaissance.

e-Idéologique : Ce manuel est conçu pour développer un citoyen qui a une identité. Comme nous l'avons remarqué dans le choix des supports (personnages algériens connus), il développe des principes et des normes en conformité avec le système idéologique de son pays.

f-Culturelle : C'est le lieu où s'entrecroisent plusieurs cultures et plusieurs visions du monde. Il permet aux lecteurs de puiser dans plusieurs cultures sans se déplacer.

g-Didactique : La mise en place d'un dispositif de travail et de réflexion pour faciliter la transmission des informations et surtout la maîtrise des acquis. Cet aspect constitue l'étape la plus importante dans la conception de ce manuel.

3.3.4. Relation Manuel/ savoirs

Les relations existantes dans ce genre sont nombreuses. Les savoirs développés sont riches et multiples. Ils permettent aux utilisateurs de s'investir dans plusieurs domaines.

Les apprenants entretiennent avec le manuel des contacts et mobilisent plusieurs capacités pour l'exploiter convenablement. D'abord, le transfert de la connaissance nécessite une reformulation de l'information de façon à la rendre accessible, donc on assiste à un recours à trois savoirs:

1-Savoir déclaratif : qui renvoie au contenu proposé par le manuel.
2-Savoir conditionnel : qui renvoie aux conditions de la transmission (le choix des textes / la disposition des textes / les activités proposées).
3-Savoir Procédural : qui renvoie aux stratégies proposées implicitement pour permettre aux utilisateurs de l'exploiter.

A ce stade du travail se développent aussi d'autres savoirs. Un savoir-être lié aux changements des comportements et des réactions sous l'influence de l'apprentissage et l'utilisation du document. Un savoir- faire qui renvoie aux capacités développées au fur et à mesure de son apprentissage.

4. Conclusion

Le manuel scolaire, un partenaire inévitable du processus d'enseignement/ apprentissage en classe de FLE, fait souvent l'objet de nombreuses critiques soit par rapport à sa composante soit par rapport à sa structuration. Il n'est pas toujours pris en charge dans les opérations de transmission de la connaissance en classe. Nous avons voulu, à travers cette lecture, vérifier son rôle et son efficacité dans l'opération d'installation des savoirs.

D'abord, le support étudié est susceptible de développer les capacités productives de l'apprenant. L'enchaînement suivi permet à l'apprenant de connaître plusieurs modèles et possibilités d'installer et d'utiliser l'information. Il lui propose des manières de lire, d'organiser et surtout de produire soit à l'écrit soit à l'oral. Le manuel dépasse l'idée de proposer une série de textes. Il constitue un cadre d'organisation et de contextualisation des savoirs.

Puis, il faut préciser que le manuel scolaire correspond à la face pratique du programme officiel donc il est censé être en homogénéité avec lui. Notre recherche nous a démontré qu'il répond aux exigences et aux instructions de l'institution. Il reformule les contenus en fonction du public visé de sorte que les partenaires de la classe aient un accès à l'information dans les meilleures conditions possibles. Il est important de préciser que le choix des supports et des activités véhicule des orientations, des stratégies et des savoir-faire nécessaires en classe. Il s'agit d'une sélection objective, scientifique et pratique.

Enfin, le manuel scolaire joue un rôle dans l'opération de transmission des savoirs. Le problème n'est pas le support lui-même mais son exploitation. Il faut changer les représentations des utilisateurs et les initier dans les pratiques efficaces pour rendre ce support plus pratique et plus efficace.

Références Bibliographiques

-Borne D,(1998), « Le Manuel Scolaire »,Documentation française.47 pages/France.
- Bruillard, E (2021), « Manuels scolaires : recherches et pratiques actuelles, quelques repères » , université de Paris, eric.bruillard@u-paris.fr 22/04/2021
-Choppin, A. (1996). Les Manuels de mathématiques en classe de Sixième: un aperçu historique, in G.-L. Baron et E. Bruillard (dir.), Du Livre au CD Rom, permanences et innovations : le cas des manuels de mathématiques en Sixième (pp. 9-14). Paris: INRP, Créteil : IUFM, Lille : Trigone,France.
- Décret n° 2004-922 du 31 août 2004.Journal officiel français/France
- Ertek, B.,(2020), Choix et utilisation des supports pédagogiques dans l'enseignement du français langue étrangère Synergies Turquie n° 13 - 2020 p. 45-66
- Manuel de la Troisième Année Moyenne (2013-2014). Ministère de l'éducation Nationale. ONPS..
- Seguin, R.(1989) « L'Elaboration D'Un Manuel Scolaire, Guide Méthodologique », p 13-14.UNESCO.
- Zahal M, « Didactique Des Manuels Scolaires, Etude Comparative Des Manuels Scolaires », Mémoire de Magister /Université Ouargla.Algérie.(2006).